

Manuale d'uso & manutenzione
Use and maintenance guide
Bedienungs- & wartungsanleitung
Manual de uso & mantenimiento
Notice d'utilisation & maintenance

ITALIANO
CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE
(CHE È PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO)
PER CONSULTAZIONI FUTURE

IT

ENGLISH
KEEP THIS GUIDE
(WHICH IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT)
FOR FUTURE CONSULTATION.

EN

DEUTSCH
DIESES HANDBUCH
(DAS EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL DES PRODUKTS IST)
FÜR ZUKÜNFTIGE EINSICHTNAHMEN AUFBEWAHREN.

DE

ESPAÑOL
CONSERVE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES
(QUE ES PARTE INTEGRANTE DEL PRODUCTO)
PARA CONSULTAS FUTURAS.

ES

FRANCAIS
CONSERVER CE MANUEL
(QUI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT)
POUR TOUTE ÉVENTUELLE CONSULTATION FUTURE

FR

Installazione elettrica	Pag. 2
Funzioni display	Pag. 5
Manutenzione ordinaria e straordinaria	Pag. 6
Anomalie e rimedi	Pag. 8



L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (inclusi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione, **NON** deve essere fatta da bambini senza sorveglianza.

ATTENZIONE  **ATTENZIONE**

Leggere ed osservare attentamente tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza emanate dagli enti preposti in ogni nazione.

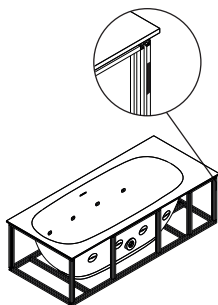
La casa costruttrice declina ogni responsabilità:

- Qualora non vengano rispettate le disposizioni della norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) relativamente all'impianto elettrico dell'abitazione.
- Qualora non vengano rispettate le disposizioni d'installazione e manutenzione riportate nel presente manuale.
- Qualora la vasca venga usata o posta in opera non conformemente alle norme C.E.I. EN 60335-1 e C.E.I. EN 60335-2-60.
- Qualora la manutenzione straordinaria non venga effettuata da personale qualificato.
- Qualora si impieghino oli essenziali puri. Gli oli essenziali possono essere utilizzati solo dopo l'emulsione con prodotti specifici necessari per dissociare l'olio.

E' FATTO ASSOLUTO DIVIETO DI UTILIZZARE IL PRODOTTO PER USI DIVERSI DA QUELLI ESPRESSAMENTE PREVISTI.

Serial number da usare ad ogni richiesta d'intervento.

Non rimuovere l'adesivo dal prodotto!



AVVERTENZE  **AVVERTENZE**

- Per ridurre i rischi di ferite alle persone, non togliere gli elementi che proteggono il circuito di aspirazione durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE:** Il disinfettante contenuto all'interno del contenitore-dispenser della sanificazione è **NOCIVO, NON INGERIRE.**
- E' sconsigliato l'utilizzo della vasca con acqua a temperatura eccessivamente elevata. Utilizzare acqua con temperatura massima di 38° C.
- Le persone affette da obesità, disturbi cardiaci o di pressione sanguigna, problemi al sistema circolatorio, diabete o a donne in stato di gravidanza dovrebbero consultare il medico prima di utilizzare una vasca con idromassaggio.
- Le persone che fanno uso di medicinali dovrebbero consultare il medico prima di utilizzare una vasca con idromassaggio poiché alcuni farmaci possono indurre sonnolenza, influire sul battito cardiaco, sulla pressione sanguigna e sulla circolazione.
- Fare attenzione quando si entra o si esce dalla vasca in quanto l'acqua rende scivolose tutte le superfici.

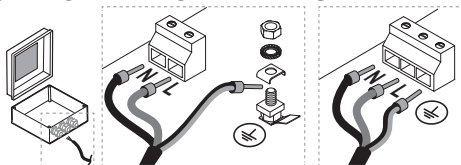
ATTENZIONE  **ATTENZIONE**

- Non avviare mai la pompa prima che le bocchette siano completamente sommerse.
- Non ostruire mai tutte le bocchette con la pompa in funzione.
- Fermare sempre la pompa prima del svuotamento della vasca.

INSTALLAZIONE ELETTRICA

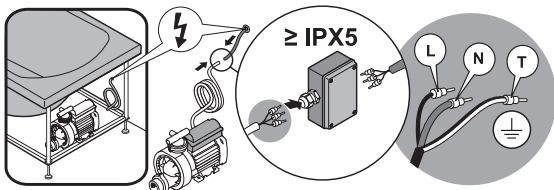
- La connessione alla rete elettrica prevede inoltre l'installazione di un interruttore bipolare, nelle vicinanze dell'apparecchio, a monte delle scatole di potenza, con apertura dei contatti di almeno 3 mm, idoneo ad una tensione di 220/240 V ed una corrente di 16 A.
- Il prodotto deve essere collegato ad un impianto elettrico secondo le norme vigenti.
- L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un differenziale (RCD) con corrente residua di funzionamento nominale inferiore a 30mA.
- La struttura portante del prodotto è metallica. E' pertanto richiesto un efficiente impianto di dispersione a terra avente sensibilità secondo quanto previsto dalle normative.
- I dati di riconoscimento del prodotto (modello, potenza elettrica, voltaggio, nome del costruttore) sono riportati sul talloncino argentato posto sulla centralina e sul certificato di garanzia. Esso viene rilasciato al momento del collaudo.

COLLEGAMENTO DELLA VASCA ALLA RETE ELETTRICA DELL'ABITAZIONE



A)

Con un cacciavite a stella svitare il coperchio della scatola di potenza della vasca ed eseguire i collegamenti della fase (L), del neutro (N) e della messa a terra (T).
 Richiudere la scatola di potenza verificando che la guarnizione aderisca perfettamente alla stessa. Avvitare il pressacavo alla scatola.
 Il filo della massa deve essere lasciato più lungo di quelli della fase e del neutro in prossimità della morsetteria.

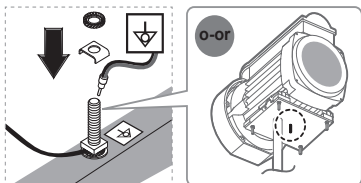


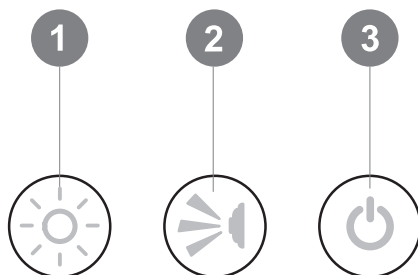
B)

Collegare l'alimentazione del sistema, all'interno di una scatola di connessione con grado di protezione minimo IPX5.

COLLEGAMENTO EQUIPOTENZIALE

Con la chiave fissa da 7 mm collegare con un dado quadro M5, una rondella dentellata e un dado esagonale M5 il filo del circuito equipotenziale dell'abitazione al telaio della vasca.





1. Led/Tasto ON/OFF CROMOTERAPIA
2. Led/Tasto ON/OFF WHIRLPOOL
3. Led/Tasto ON/OFF

- Riempire la vasca fino a coprire il livello delle bocchette, permettendo così l'avviamento del sistema.

- Il sistema WHIRLPOOL ha una durata preimpostata di 15 minuti; non può essere variata.

TASTO ON/OFF

Quando la vasca è alimentata il tasto (3) è illuminato con luce led di colore BIANCO. Premere il tasto (3) per accendere e spegnere il display. Quando il display è acceso i tasti sono illuminati con led di colore BLU. E' possibile spegnere il display solo se tutte le funzioni sono spente.

FUNZIONE WHIRLPOOL

La funzione WHIRLPOOL può essere attivata solo se l'acqua nella vasca è a livello. Quando l'acqua nella vasca non è a livello il tasto (2) si illumina con led di colore ROSSO. La funzione WHIRLPOOL è indipendente dalle altre funzioni. Per avviare il WHIRLPOOL è sufficiente premere il tasto (2), che si illumina così con led di colore VERDE.

Premendo nuovamente il tasto (2) si disattiva la funzione WHIRLPOOL e il

tasto (2) si illumina con led di colore BLU. La funzione si spegne automaticamente dopo 15 minuti di funzionamento oppure nel caso in cui l'acqua della vasca non sia più a livello.

CROMOTERAPIA

La funzione CROMOTERAPIA è sempre attivabile ed indipendente dalle altre funzioni o dal livello dell'acqua nella vasca. Quando la cromoterapia è spenta il tasto (1) è illuminato con led di colore BLU. Per avviare la funzione Cromoterapia è sufficiente premere il tasto (1), che si illumina così con led di colore VERDE. Premendo successivamente ancora il tasto (1) si possono selezionare manualmente i colori fissi nella seguente sequenza: BIANCO, ROSSO, GIALLO, VERDE, AZZURRO, BLU, MAGENTA

Alla fine di questa sequenza, premendo ancora sul tasto (1), si attivano i cicli colore automatici (Energy, Relax e Tonic) e il tasto (1) si illumina con led di colore GIALLO.

Premendo due volte velocemente il tasto (1) si spegne la cromoterapia.

La funzione cromoterapia con selezione manuale dei colori si spegne automaticamente dopo 60 minuti.

La manutenzione della vasca, in ogni sua parte, deve essere fatta frequentemente. Con la massima accuratezza, al fine di non danneggiare la lucentezza delle parti in acrilico e delle parti metalliche, seguire le indicazioni qui riportate.



AVVERTENZE

- I dispositivi di sicurezza installati non devono essere né modificati né rimossi.
- Durante il funzionamento dell'idromassaggio evitare l'uso di prodotti schiumogeni, preparati vegetali e sali da bagno non interamente solubili (potenzialmente abrasivi).
- Installare un dispositivo addolcitore per eliminare depositi calcarei.
- Nel caso in cui il deflusso dell'acqua sia lento, verificare che la piletta di scarico sia pulita.

■ RUBINETTERIA - GETTI - PROFILI - PARTICOLARI IN ALLUMINIO - ACCIAIO - PARTI VERNICIATE O CROMATE

Utilizzare, per la pulizia, una spugna morbida inumidita con acqua e detersivi liquidi neutri non abrasivi.

Dopo la pulizia sciacquare bene con abbondante acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto detergente ed asciugare con panno morbido.

EVITARE:

- detersivi che contengono acido cloridrico, acido formico, candeggina oppure acido acetico, poiché questi potrebbero causare notevoli danni.
- l'uso di panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone o altri solventi perché intaccano la superficie.
- la formazione di depositi calcarei con la pulizia periodica.

IMPORTANTE:

Possono causare danni anche residui di prodotti da toilette come creme, saponi liquidi, shampoo, gel doccia, coloranti per capelli, profumi, dopobarba e smalto per unghie.

Sciacquare bene con abbondante acqua per eliminare definitivamente i residui.

■ SUPERFICI IN HARDLITE

Per la pulizia, sciacquare la superficie con acqua calda e asciugare con panno morbido. Successivamente utilizzare un panno umido con crema abrasiva leggera. Agire sempre con movimento circolare.

Per garantire l'integrità del prodotto non utilizzare mai acqua a temperatura superiore a 60°C.

EVITARE:

- la formazione di depositi calcarei con la pulizia periodica.
- Nel caso di un deposito calcareo si consiglia di utilizzare una spugna non abrasiva (in dotazione) e strofinare i residui con un normale prodotto domestico.

Dopo la pulizia sciacquare sempre più volte con acqua calda ed asciugare con panno morbido.

ATTENZIONE!

Il Succo di limone, consigliato per eliminare residui forti di calcare in altre superfici, come ad esempio la rubinetteria, può macchiare la superficie in HardLite. In questo caso usare una spugnetta non abrasiva (in dotazione), strofinare sulla macchia con candeggina. **Sciacquare abbondantemente con acqua calda onde evitare che residui di candeggina possano scolorire la superficie e successivamente asciugare con panno morbido.**

ANOMALIE E RIMEDI

Problema	Possibili cause	Possibile soluzione
Il sistema idro non funziona	Il livello d'acqua è sufficiente?	Aspetta il riempimento della vasca
	C'è tensione?	Contattare l'elettricista
	La tastiera è attivata?	Attivare tastiera
	La bocca di aspirazione è otturata ?	Pulire il filtro
	Se il problema non si risolve, contattare il centro assistenza autorizzato	
Il sistema si accende automaticamente senza un'ovvia ragione	Contattare il centro assistenza autorizzato	
Perdite di acqua sotto la vasca	Contattare il centro assistenza autorizzato	
La cromoterapia non si accende	Il comando è stato correttamente attivato?	attivare funzione
	C'è tensione?	Contattare l'elettricista
	Contattare il centro assistenza autorizzato	
I comandi risultano spenti	C'è tensione?	Prendendo come riferimento altri elettrodomestici sicuramente funzionanti verificare che ci sia corrente nella rete elettrica di casa
	L'interruttore dedicato è acceso?	Accendere l'interruttore
	Se il problema non si risolve, contattare l'elettricista o il centro assistenza autorizzato	
I comandi non funzionano correttamente	Contattare centro assistenza autorizzato	

ENGLISH

Electrical connections	Page 2
Display functions	Page 5
Routine and special maintenance	Page 6
Troubleshooting	Page 8

EN



This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and maintenance, must not be made by children without supervision.

ATTENTION  **ATTENTION**

EN

Carefully read and follow all danger warnings and the safety standards issued by the relevant authorities in each country.

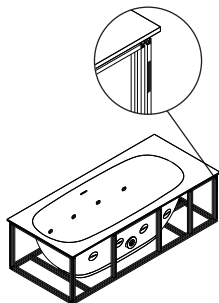
The manufacturer declines any responsibility:

- If the provisions of standard C.E.I. 64.8 (IEC 364) concerning the electrical system of the house are not complied with.
- If the instructions concerning the installation and maintenance contained in this manual are not complied with.
- If the bath is not used or installed in conformity with standards C.E.I. EN 60335-1 and C.E.I. EN 60335-2-60.
- If special maintenance operations are not carried out by qualified personnel.
- If You use pure essential oils: essential oils can be used only after the emulsion with specific products to dissociate the oil.

IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE PRODUCT FOR PURPOSES OTHER THAN THOSE FOR WHICH IT WAS INTENDED.

Serial number to state in each intervention request.

Do not remove the sticker from the product!



WARNING  **WARNING**

- To reduce risks of injuries, do not remove the elements protecting the suction circuit during operation.
- **WARNING:** The disinfectant contained in the sanitizing container is **NOXIOUS. DO NOT DRINK!**
- It is not advisable to bath in water that is too hot. Use water with a maximum temperature of 38° C.
- People affected by obesity, heart or blood problems, circulation problems, diabetes or pregnant women should consult a doctor before using a bath with whirlpool.
- People who use medicines should consult a doctor before bathing in hot water with whirlpool as some medicines can cause sleepiness, influence heartbeat, blood pressure and circulation.
- Take care when stepping into or out of the bath, as water will make all the surfaces slippery.

ATTENTION  **ATTENTION**

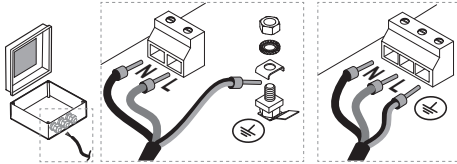
- Do not start the pump before the jets are completely covered by water.
- Do not obstruct the jets when the pump is operating.
- Always stop the pump before emptying the bath.

ELECTRICAL CONNECTIONS

- When making the connection to the electrical mains, you must install a bipolar switch, near the appliance, upstream of the power supply box, with contacts opening by at least 3 mm, and suitable for 220/240 V 16 A.
- The product must be connected to an electrical system as the current specifications.
- The appliance should be supplied through a residual current device (RCD) with a rated tripping current not exceeding 30 mA.
- The bearing structure of the product is metallic. Consequently, an efficient earthing system is required, with sensitivity meeting the relevant standards.
- The product identification data (model, power, voltage, manufacturer's name) are contained in the silver data plate on the unit and on the warranty card. It is issued at the time of testing.

EN

CONNECTING THE TUB TO THE HOME'S ELECTRICAL MAINS

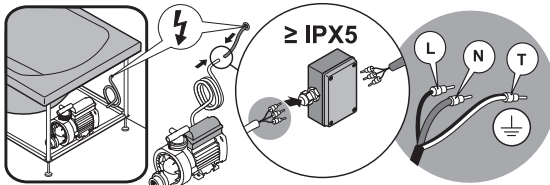


A)

Using a star-tipped screwdriver, unscrew the cover of the tub's power supply box and make the phase (L), neutral (N) and earthing (T) connections.

Close the power supply box, checking if the seal adheres perfectly to the box. Screw the cable grommet to the box.

The earth wire by the terminal board must be longer than the phase and neutral wires.

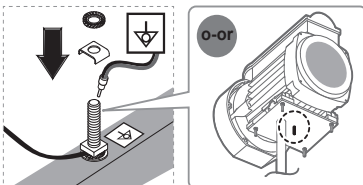


B)

Connect the power supply of the system inside a connection box with the minimum protection level IPX5.

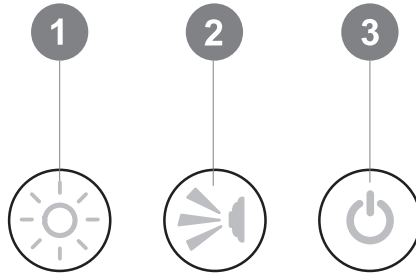
EQUIPOTENTIAL CONNECTION

Using an 7 mm wrench, connect the wire of the home's equipotential circuit – with a square M5 nut, indented washer and a hexagon M5 nut – to the tub frame.



DISPLAY FUNCTIONS

EN



1. Led/button ON/OFF CHROMOTHERAPY
2. Led/button ON/OFF WHIRLPOOL
3. Led/button ON/OFF

- Fill the bathtub up to the highest jets level that allows the system functioning.
- The WHIRLPOOL systems duration is pre-set for 15 minutes and it cannot be changed.

ON/OFF BUTTON

When the bathtub is electrically powered, the button (3) is lit with WHITE led light. By pressing the button (3) you can turn the keypad on and off. When the keypad is on, buttons are illuminated with BLUE led light. Keypad can be turned off only when all functions are turned off.

WHIRLPOOL FUNCTION

Whirlpool function can be activated only if water level is reached. When water level is not reached the button (2) is lit with RED led light.

WHIRLPOOL function is independent from other functions.

To turn on the WHIRLPOOL, press button (2) and it will be lit with GREEN led light. By pressing again button (2), WHIRLPOOL function is turned off and the button gets lit with BLUE led light.

WHIRLPOOL function turns off automatically after 15 minutes or when the water level is low.

CHROMOTHERAPY

CHROMOTHERAPY function can always be activated and is independent from other functions. It works also when the tub is empty.

When CHROMOTHERAPY is turned off, button (1) is lit with BLUE led light. To start chromotherapy function, just press the button (1) and it will get lit with GREEN led light.

By pressing again button (1) you can manually select fixed colors, in this order: WHITE, RED, YELLOW, GREEN, LIGHT BLUE, BLUE, PINK.

At the end, by pressing button (1) you can activate automatic color cycles (Energy, Relax and Tonic) and button (1) is lit with YELLOW light.

By pressing 2 times fast the button (1) you turn off chromotherapy.

Chromotherapy with manual color selection turns off automatically after 60 minutes.

ROUTINE AND SPECIAL MAINTENANCE

All the whirlpool bath components require frequent servicing. Follow the instructions below with the greatest attention to avoid damaging the gloss of the acrylic and metal parts.

EN



- Any installed safety provisions or safety equipment may not be modified or removed.
- While the whirlpool is operating, avoid using foaming products, vegetable preparations and bath salts that are not completely soluble (potentially abrasive).
- Install a water softening system to eliminate scale.
- If the water is slow to drain away, check that in the drain outlet is clean.

■ TAPS AND FITTINGS - CERAMICS - NOZZLES - PROFILES – ALUMINIUM PARTS - STEEL – PAINTED OR CHROME-PLATED PARTS

Use a soft sponge dampened with water and **non-abrasive** neutral liquid detergents for cleaning.

After cleaning, rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of detergent and dry with a soft cloth.

Avoid:

- cleaning materials which contain hydrochloric acid, formic acid, bleach or acetic acid, as they can cause considerable damage.
- synthetic fibre cloths, scouring pads, metal pads, abrasive detergents, alcohol, acids for domestic use, acetone or other solvents which damage the surface.
- the build-up of limescale by cleaning regularly.

IMPORTANT:

Residues of toiletries such as liquid soaps, shampoos and shower gels, hair dyes, perfumes, aftershave and nail varnish can also cause damage.

Rinse thoroughly with plenty of water to remove all traces of detergent.

■ SURFACES IN HARDLITE

To clean, first rinse the surface with warm water and dry with a soft cloth. Then use a damp cloth to apply a light abrasive cream, rubbing gently in a circular motion.

Avoid:

- the build-up of scale by cleaning periodically.

If there is a build-up of scale, use a non-abrasive sponge (provided) and a normal domestic cleaning product to rub on the scale.

After cleaning, rinse several times with warm water and dry with a soft cloth.

WARNING!

Lemon juice recommended for removing heavy build-up of scale on other surfaces, e.g.

taps and fittings, could stain the surface in HardLite. In this case use a non-abrasive sponge (provided) and bleach to rub the stain. **Rinse thoroughly with plenty of warm water to remove all traces of bleach, which could otherwise take the colour out of the surface. Dry with a soft cloth.**

EN

ROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible remedy
The hydro system does not work	Is the water level sufficient?	Wait for the tub to fill
	Is there electricity?	Contact the electrician
	Is the keypad activated?	Activate the keypad
	Is the air intake blocked?	Clean the filter
	If the problem persists, contact the authorised service centre	
The system starts up automatically without an obvious reason	Contact the authorised service centre	
Water leaks under the tub	Contact the authorised service centre	
The chromotherapy does not come on	Is the water level sufficient?	Fill the tub
	Is there electricity?	Contact the electrician
	Contact the authorised service centre	
The controls remain off	Is there a power failure?	Check the electricity supply in the home by checking other household electrical appliances that should be working
	Is the dedicated switch put to 'on'?	Put the switch to 'on'
	If the problem persists, contact the electrician or the authorised service centre	
The controls are not working properly	Contact the authorised service centre	

EN

DEUTSCH

Elektrische Installation	Seite 2
Tastaturfunktionen	Seite 5
Wartung und Instandhaltung	Seite 6
Störungen und abhilfen	Seite 8

DE

WARNUNGEN WARNUNGEN

Das Gerät darf nicht v. Personen (einschl. Kinder) mit Körperliche- bzw. Geistige-Behinderungen oder Sinnesunterempfindlichkeiten verwendet werden; ebenso darf das Gerät nicht verwendet werden v. Personen die nicht im Besitz von Sachkenntnisse bzw. nie eine Erfahrung mit das betrieben v. Gerät gemacht haben, es sei denn, Sie werden unter Aufsicht v. jemand genommen der f. deren Sicherheit bzw. f. die korrekte Übertragung der Bedienungseinweisung sich verantwortlich macht.

Kinder müssen überwacht werden um sich zu vergewissern, dass die nicht mit das Gerät herumspielen.

Die Reinigung und Wartung, darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern gemacht werden.

ACHTUNG  **ACHTUNG**

Lesen und beachten sie sorgfältig alle Gefahrenhinweise und die Sicherheitsvorschriften, die von den zuständigen Stellen jedes Landes aufgestellt werden.

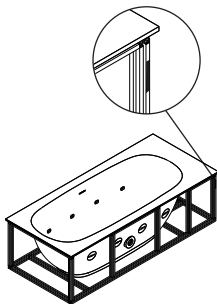
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle, daß:

- Die Vorschriften der Norm C.E.I. 64.8 (IEC 364) hinsichtlich der elektrischen Anlage der Wohnung nicht beachtet werden.
- Die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung aufgeführten Vorschriften hinsichtlich der Installation sowie der Wartung nicht eingehalten werden.
- Die Wanne nicht entsprechend den Normen C.E.I. EN 60335-1 und C.E.I. EN 60335-2-60 benutzt beziehungsweise installiert wird.
- Die Instandhaltung nicht von qualifiziertem Personal ausgeführt wird.
- Zur Anwendung reines ätherischen öl. Sie können nur nach Emulsion mit speziellen Produkten benutzen werden um das öl zu trennen.

ES IST ABSOLUT VERBOTEN, DAS PRODUKT FÜR ANDERE ZWECKE ALS DIE AUSDRÜCKLICH VORGESEHENEN ZU BENUTZEN.

Artikelnummer bei jeder technischen Anfrage zu benützen.

Den Aufkleber auf dem Produkt nicht entfernen !



WARNUNGEN  **WARNUNGEN**

- Um die Gefahr von Personenverletzungen zu reduzieren, sollten die Schutzelemente des Absaugkreislaufs nie während des Betriebs abgenommen werden.
- **ACHTUNG!** Das im Desinfektionsdispenser enthaltene Desinfektionsmittel ist **SCHÄDLICH, NICHT SCHLUCKEN!**
- Es wird davon abgeraten, die Wanne mit sehr heissem Wasser zu benutzen. Es sollte Wasser mit einer Höchsttemperatur von 38° C benutzt werden.
- Personen mit Übergewicht, Herzfunktions- oder Blutdruckstörungen, hohem beziehungsweise niedrigem Blutdruck, Kreislaufproblemen beziehungsweise Diabetis sowie Schwangere sollten einen Arzt konsultieren, bevor sie den Whirlpool benutzen.
- Personen, die Arzneimittel zu sich nehmen, sollten einen Arzt konsultieren, bevor sie den Whirlpool benutzen, da einige Medikamente zu Schläfrigkeit führen, den Herzschlag sowie den Blutdruck und den Kreislauf beeinflussen können.
- Vorsichtig in die Wanne ein- bzw. aussteigen, da auf Grund der nassen Oberflächen Rutschgefahr besteht.

ACHTUNG  **ACHTUNG**

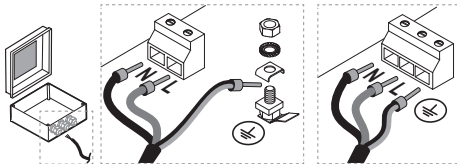
- Niemals die Pumpe einschalten, bevor die Einlauföffnungen vollständig unter Wasser sind.
- Niemals sämtliche Einlauföffnungen verstopfen, während die Pumpe in Betrieb ist.
- Stets die Pumpe vor dem Entleeren der Wanne anhalten.

DE

ELEKTRISCHE INSTALLATION

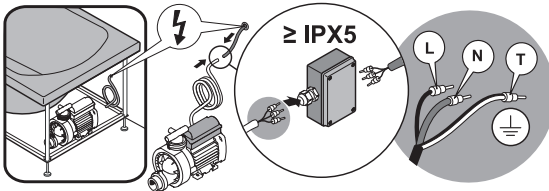
- Beim Anschluss an das Stromnetz ist weiter der Einbau eines zweipoligen Schalters in der Nähe des Geräts oberhalb der Leistungsdosen vorzusehen, mit Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm und für eine Spannung von 220/240 V und einen Strom von 16 A geeignet.
- Das Produkt muss an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die mit einem 0,03 mA magnetothermischen Differentialschalter ausgestattet sein muss.
- Das elektrische Anschluss des Gerätes muss über eine Schutzschalter-Einrichtung (FI-Schalter) erfolgen welche einen Betriebsreststrom-Nennwert von weniger als 30mA aufweist.
- Die Tragstruktur des Produktes ist aus Metall, daher ist ein effizienter Erdschluss erforderlich, mit einem Ansprechvermögen gemäß den Richtlinien.
- Die Produktdaten (Modell, elektrische Leistung, Name des Herstellers) sind auf dem silberfarbenen Kontrollabschnitt auf dem Steuergerät sowie auf das Garantiezertifikat vermerkt. Dieser wird zum Zeitpunkt der Abnahme ausgestellt.

ANSCHLUSS DER WANNE AN DAS STROMNETZ DER WOHNUNG



A)

Den Deckel der Leistungsdose der Wanne mit einem Sternschraubenzieher abschrauben und den Anschluss der Phase (L), des Nullleiters (N) und des Erdleiters (T) durchführen. Die Leistungsdose wieder schließen und prüfen, ob die Dichtung einwandfrei an ihr haftet. Den Kabelhalter an der Dose anschrauben. Der Erdleiter muss in der Nähe des Klemmenbretts länger als der Leiter der Phase und der Nullleiter gelassen werden.

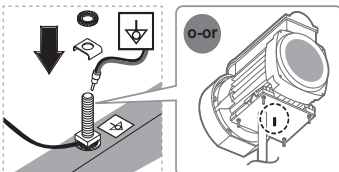


B)

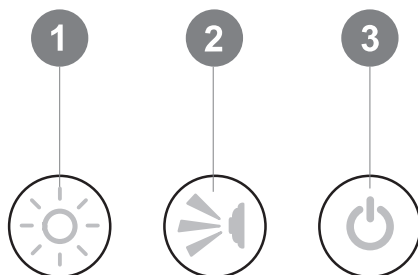
Nach Schutzart IPX5 das Stromversorgungskabel in der vorbereiteten Anschlussdose und fest mit der Hausinstallation verbinden.

ÄQUIPOTENTIAL-ANSCHLUSS

Den Draht des Äquipotentialkreislaufs der Wohnung mit dem 7 mm Maulschlüssel und einer Vierkantschraube M5, einer gerändelten Unterlegscheibe und einer Sechskantschraube M5 am Wannengestell anschließen.



TASTATURFUNKTIONEN



1. ON/OFF- Led /Taste CHROMOTERAPIE
2. ON/OFF- Led /Taste WHIRLPOOL.
- 3.ON/OFF - Led /Taste.

- Füllen Sie die Badewanne bis zum Füllstand der Düsen, damit das System anlaufen kann.
- Das WHIRLPOOL-System hat eine voreingestellte Dauer von 15 Minuten; diese kann nicht geändert werden.

ON/OFF-TASTE

Wenn die Badewanne mit Strom versorgt wird, leuchtet die Taste (3) mit WEISSEN LED-Licht.

Drücken Sie die Taste (3), um das Display ein- und auszuschalten.

Bei eingeschaltetem Display leuchten die Tasten mit BLAUEN LED.

Das Display kann nur ausgeschaltet werden, wenn alle Funktionen ausgeschaltet sind.

WHIRLPOOL FUNKTION

Die WHIRLPOOL-Funktion kann nur aktiviert werden, wenn die Wanne bis auf das Niveau aufgefüllt ist. Wenn das Wasser in der Wanne nicht eben ist, leuchtet die Taste (2) mit ROTEN LED.

Die WHIRLPOOL-Funktion ist unabhängig von anderen Funktionen.

Zum Starten des WHIRLPOOL drücken Sie einfach die Taste (2), die mit GRÜNEN LED aufleuchtet.

Durch erneutes Drücken der Taste (2) wird die WHIRLPOOL-Funktion deaktiviert und die Taste (2) leuchtet mit BLAUEN LED. Die Funktion schaltet sich automatisch nach 15 Minuten Betrieb oder wenn das Wasser in der Wanne nicht mehr eben ist.

CHROMOTERAPIE

Die Funktion CHROMOTERAPIE kann immer und unabhängig von den anderen Funktionen oder vom Wasserstand in der Badewanne aktiviert werden.

Wenn die Farbtherapie ausgeschaltet ist, leuchtet die Taste (1) mit BLAUEN LED.

Um die Farbtherapie-Funktion zu starten, drücken Sie einfach die Taste (1), die mit GRÜNEN LED aufleuchtet.

Durch erneutes Drücken der Taste (1) können die Festfarben in folgender Reihenfolge manuell ausgewählt werden: WEISS, ROT, GELB, GRÜN, HELLBLAU, BLAU, MAGENTA.

Am Ende dieser Sequenz werden durch erneutes Drücken der Taste (1) die automatischen Farbzyklen (Energy, Relax und Tonic) aktiviert und die Taste (1) leuchtet mit GELBEN LED.

Durch zweimaliges schnelles Drücken der Taste (1) wird die Farbtherapie ausgeschaltet.

Die Chromotherapie-Funktion mit manueller Farbwahl schaltet sich nach 60 Minuten automatisch ab.

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

Die ganze Wanne, mit all ihren Teilen, muss häufig gewartet werden. Führen Sie die im folgenden aufgeführten Arbeitsschritte mit grösster Sorgfalt aus, um zu vermeiden, daß der Glanz der Acryl- und Metall-Teile nicht beeinträchtigt wird.

WARNUNGEN WARNUNGEN

- Bestehende Sicherheitsvorkehrungen und Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht verändert oder entfernt werden.
- Während des Betriebs des Whirlpools den Gebrauch von schaum erzeugenden Produkten, pflanzlichen Präparaten und Badesalzen vermeiden, die nicht vollständig löslich (und daher potentiell scheuerfähig) sind.
- Installieren Sie eine Enthärtungsvorrichtung, um Kalkablagerungen zu entfernen.
- Falls das Wasser langsam abfließt, ist zu prüfen, im Abfluss sauber ist.

■ ARMATUREN - KERAMIK - DÜSEN - PROFILE – DETAILS AUS ALUMINIUM - STAHL – LACKIERTE ODER VERCHROMTE TEILE

Für die Reinigung einen weichen Schwamm benutzen, der mit Wasser und nicht scheuernden, neutralen Flüssigreinigern befeuchtet ist.

Nach der Reinigung mit viel Wasser gründlich nachspülen, um die Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen und dann mit einem weichen Tuch abtrocknen.

VERMEIDEN:

- Reiniger die Salzsäure, Ameisensäure, Chlorbleichlauge oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.
- Dem Aufbau von Verkalkungen ist durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen.

WICHTIGE HINWEISE:

Auch Körperpfleemittelrückstände wie z. B. Flüssigseifen, Shampoos, Duschgele, Haarfärbemittel, Parfüms, Rasierwasser und Nagellack können Schäden verursachen.

Mit viel Wasser gründlich abspülen, um die Rückstände endgültig zu entfernen.

■ OBERFLÄCHEN AUS HARDLITE

Für die Reinigung die Oberfläche mit warmem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocken putzen. Anschließend ein feuchtes Tuch mit leichter Scheuercreme benutzen. Immer mit runden Bewegungen arbeiten.

VERMEIDEN:

- Kalkablagerungen durch eine regelmäßige Reinigung vermeiden.
- Bei Kalkablagerungen wird empfohlen, einen nicht scheuernden Schwamm (zum Lieferumfang gehörig) zu benutzen und die Rückstände mit einem normalen

Haushaltsprodukt abzureiben.

Nach der Reinigung immer mehrmals mit Wasser nachspülen und mit einem weichen Tuch trocken putzen.

ACHTUNG!

Zitronensaft, der für die Entfernung hartnäckiger Rückstände auf anderen Oberflächen, wie zum Beispiel Armaturen, empfohlen wird, kann Flecken auf der Oberfläche aus HardLite verursachen. In diesem Fall einen nicht scheuernden Schwamm (zum Lieferumfang gehörig) benutzen und den Fleck mit Bleichmittel abreiben. **Mit viel warmem Wasser nachspülen, um zu vermeiden, dass die Bleichmittelrückstände die Oberfläche ausbleichen können, und anschließend mit einem weichen Tuch trocken putzen.**

DE

STÖRUNGEN UND ABHILFEN

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Abhilfe
Das Wassersystem funktioniert nicht	Ist der Wasserstand ausreichend?	Abwarten, dass sich die Wanne füllt.
	Liegt Spannung an?	Kontakt mit dem elektriker aufnehmen
	Ist die Tastatur aktiviert?	Die Tastatur aktivieren.
	Ist die Ansaugöffnung verstopft?	Den Filter reinigen.
	Wenn das problem bestehen bleibt, ist kontakt mit dem autorisierten kundendienstzentrum aufzunehmen.	
Das System schaltet sich ohne klaren Grund automatisch ein	Kontakt mit dem autorisierten kundendienstzentrum aufnehmen.	
Auslaufendes Wasser unter der Wanne	Kontakt mit dem autorisierten kundendienstzentrum aufnehmen.	
Die Chromotherapie schaltet sich nicht ein	Wurde die Steuerung ordnungsgemäß aktiviert?	Die Funktion aktivieren.
	Liegt Spannung an?	Kontakt mit dem elektriker aufnehmen
	Kontakt mit dem autorisierten kundendienstzentrum aufnehmen.	
Die Steuerungen sind ausgeschaltet	Liegt Spannung an?	Unter Zuhilfenahme anderer Haushaltsgeräte, die bestimmt funktionieren, überprüfen, ob das Stromnetz des Hauses funktioniert.
	Ist der betreffende Schalter eingeschaltet?	Den Schalter einschalten.
	Wenn das problem bestehen bleibt, ist kontakt mit dem autorisierten kundendienstzentrum aufzunehmen	
Die Steuerungen funktionieren nicht richtig	Kontakt mit dem autorisierten kundendienstzentrum aufnehmen	

DE

ESPAÑOL

Instalación eléctrica	Pág. 2
Funciones de la Pantalla	Pág. 5
Manutención ordinaria y extraordinaria	Pág. 6
Problemas y soluciones	Pág. 8

ES

ADVERTENCIAS ADVERTENCIAS

El uso del aparato no está previsto para personas (incluso niños) con reducidas capacidad física, sensorial o mental o que no tengan experiencia o conocimiento, a no ser que sean cuidados por alguien responsable de sus seguridad o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo.

Hay que cuidar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Limpieza y mantenimiento, NO debe ser hecha por los niños sin supervisión.

¡CUIDADO!  **¡CUIDADO!**

Lea y cumpla atentamente todas las advertencias de peligro y las normas de seguridad emitidas por las entidades específicas de cada país

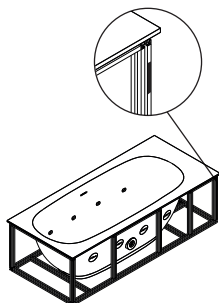
La casa constructora declina toda responsabilidad:

- En caso de que no se respeten las disposiciones de la norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) en lo relativo a la instalación eléctrica de la vivienda.
- En caso de que no se respeten las normas de instalación y mantenimiento que se detallan en este manual.
- En caso de que la bañera se ponga en obra o se utilice de manera no conforme a las normas C.E.I. EN 60335-1 y C.E.I. EN 60335-2-60.
- En caso de que la manutenzione extraordinaria no sea hecha por personal cualificado.
- En caso de que empleasen aceites esenciales puros: Los aceites esenciales pueden ser empleado sólo después de la emulsión con productos específicos para disociar el aceite.

ES

ESTÁ TAJANTEMENTE PROHIBIDO UTILIZAR EL PRODUCTO PARA USOS DISTINTOS DE LOS EXPRESAMENTE PREVISTOS.

Numero de matrícula que tienen que indicar en cada demanda de intervención.
No quiten la etiqueta adhesiva del producto!



ADVERTENCIAS  **ADVERTENCIAS**

- Para reducir los riesgos de heridas a las personas, no quite los elementos que protegen el circuito de aspiración durante el funcionamiento.
- **ATENCIÓN:** El desinfectante contenido en el depósito de desinfección es **NOCIVO, NO DEBE INGERIRSE.**
- Se desaconseja el uso de la bañera con agua muy caliente. Utilice agua con temperatura máxima de 38° C.
- Las personas con obesidad, problemas cardiacos, presión sanguínea, problemas del aparato circulatorio o de diabetes y las mujeres embarazadas tendrían que consultar al médico antes de utilizar una bañera con agua hidromasaje.
- Las personas que toman medicinas también tendrían que consultar al médico antes de utilizar una bañera con hidromasaje, puesto que algunas medicinas pueden entrar somnolencia o influir en el impulso cardiaco, en la presión sanguínea y en la circulación de la sangre.
- Entre y salga de la bañera con cuidado: el metacrilato mojado es resbaladizo.

ES

¡CUIDADO!  **¡CUIDADO!**

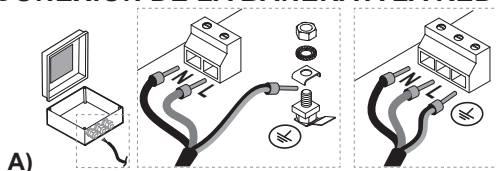
- No ponga nunca en funcionamiento la bomba antes de que las bocas estén completamente sumergidas.
- No obstruya nunca todas las bocas mientras la bomba está en funcionamiento.
- Pare siempre la bomba antes de vaciar la bañera.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

- Además, la conexión a la red eléctrica prevé la instalación de un interruptor bipolar, cerca del aparato, antes de las cajas de potencia, con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo, adecuado para una tensión de 220/240 V y una corriente de 16 A.
- El producto se debe conectar a una instalación eléctrica con un interruptor magnetotérmico diferencial de 0,03 mA.
- El aparato debe ser alimentado por un diferencial (RCD) con corriente residua de funcionamiento nominal inferior a 30mA
- La estructura portadora del producto es metálica. Por dicho motivo, se requiere una buena instalación a tierra que responda a lo previsto por las normativas.
- Los datos de reconocimiento del producto (modelo, potencia eléctrica, voltaje, nombre del fabricante) están indicados en el talón plateado en la centralita y en el certificado de garantía. Estos son aplicados durante las pruebas en fábrica.

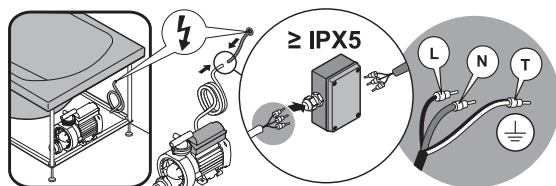
CONEXIÓN DE LA BAÑERA A LA RED ELÉCTRICA DE LA VIVIENDA

ES



A)

Con un destornillador de estrella desenrosque la tapa de la caja de potencia de la bañera y conecte la fase (L), el neutro (N) y la puesta a tierra (T). Cierre la caja de potencia, comprobando que la junta quede perfectamente adherida a la caja. Enrosque el racor para cable a la caja. El cable de tierra tiene que ser más largo que los de la fase y del neutro, en proximidad de la caja de conexiones.

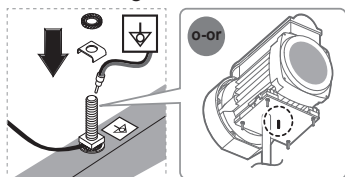


B)

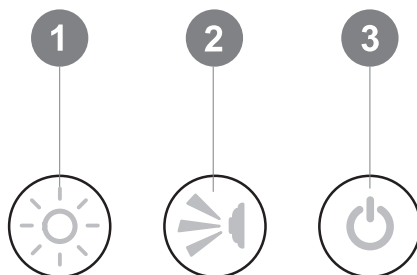
Conecten la alimentación del sistema, dentro de una caja de conexión con nivel de protección mínimo IPX5.

CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

Con una llave fija de 7 mm conecte el cable del circuito equipotencial del local al bastidor de la bañera, con una tuerca cuadrada M5, una arandela dentada y una tuerca hexagonal M5.



FUNCIONES DE LA PANTALLA



1. Botón LED / CROMOTERAPIA ON / OFF
2. Botón LED / ON / OFF WHIRLPOOL
3. Botón LED / ON / OFF

- Llene la bañera hasta cubrir el nivel de los desagües, permitiendo así la puesta en marcha del sistema.

- El sistema WHIRLPOOL tiene una duración preestablecida de 15 minutos; no se puede cambiar.

BOTÓN ON/OFF

Cuando la bañera está encendida con corriente, el botón (3) se ilumina con una luz LED BLANCA.

Presione el botón (3) para encender y apagar la pantalla.

Cuando la pantalla está encendida, las teclas se iluminan con un LED AZUL.

La pantalla solo se puede apagar si todas las funciones están apagadas.

FUNCIÓN DE WHIRLPOOL

La función WHIRLPOOL solo se puede activar si el agua de la bañera está nivelada. Cuando el agua de la bañera no está nivelada, el botón (2) se enciende con un LED ROJO.

La función WHIRLPOOL es independiente de otras funciones.

Para iniciar el WHIRLPOOL simplemente presione el botón (2), que se ilumina con un LED VERDE.

Pulsando de nuevo el botón (2) se

desactiva la función WHIRLPOOL y el botón (2) se enciende con un LED AZUL. La función se apaga automáticamente después de 15 minutos de funcionamiento o si el agua de la bañera ya no está nivelada.

CROMOTERAPIA

La función CROMOTERAPIA se puede activar siempre e independientemente de las otras funciones o del nivel del agua en la bañera. Cuando la cromoterapia está apagada, el botón (1) se ilumina con un LED AZUL. Para iniciar la función de Cromoterapia, simplemente presione el botón (1), que se ilumina con un LED VERDE. Pulsando de nuevo el botón (1), los colores fijos se pueden seleccionar manualmente en la siguiente secuencia: BLANCO, ROJO, AMARILLO, VERDE, AZUL CLARO, AZUL, MAGENTA. Al final de esta secuencia, al presionar nuevamente el botón (1), se activan los ciclos automáticos de color (Energía, Relax y Tónico) y el botón (1) se ilumina con un LED AMARILLO.

Presionando el botón (1) dos veces rápidamente se apaga la cromoterapia.

La función de cromoterapia con selección manual de color se apaga automáticamente después de 60 minutos.

ES

MANUTENCIÓN ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA

La manutención de la bañera, en todas sus partes, se debe hacer con frecuencia. Atégase con el mayor cuidado a las instrucciones que se detallan a continuación, al objeto de no dañar el brillo de las partes de acrílico y de metal.

ADVERTENCIAS ADVERTENCIAS

- Las instrucciones de seguridad y los avisos de precaución no deben modificarse ni retirarse de donde están.
- Durante el funcionamiento del hidromasaje no utilice productos espumantes, preparaciones vegetales y sales de baño que no sean completamente solubles (potencialmente abrasivos).
- Instalar un dispositivo suavizador para eliminar sedimentos calcáreos.
- Si el desagüe fuera lento, controle que el cono de desagüe esté limpio.

■ GRIFERIA - CERÁMICA- CHORROS - PERFILES - PIEZAS DE ALUMINIO - ACERO - PARTES PINTADAS O CROMADAS

Para la limpieza, utilice una esponja suave humedecida con agua y detergentes líquidos neutros no abrasivos.

Después de la limpieza, enjuague con abundante agua, para eliminar completamente los residuos de detergente, y seque con un trapo suave.

EVITE:

- Detergentes que contengan ácido clorhídrico, fórmico o acético porque pueden causar daños importantes.
- El uso de paños con fibras sintéticas, esponjas abrasivas, tapones con hilos metálicos, detergentes sólidos y líquidos que contengan abrasivos, alcohol, ácidos de uso doméstico, acetona u otros disolventes porque dañan la superficie.
- La formación de depósitos de cal, a través de una limpieza periódica.

IMPORTANTE:

También pueden causar daños los residuos de productos de aseo como cremas, jabones líquidos, champús, gel de ducha, tintes de pelo, perfumes, lociones para después del afeitado y esmalte de uñas.

Enjuague con abundante agua para eliminar completamente los residuos.

■ DE LAS SUPERFICIES DE HARDLITE

Para la limpieza, enjuague la superficie con agua caliente y seque con un trapo suave. Sucesivamente, utilice un trapo húmedo con crema abrasiva ligera. Realice siempre movimientos circulares.

EVITE:

–La formación de depósitos de cal, a través de una limpieza periódica.

En caso de que se haya formado un depósito de cal, se aconseja utilizar una esponja no abrasiva (suministrada) y frotar los residuos con un producto doméstico de uso común.

Después de la limpieza, enjuague siempre varias veces con agua caliente y

seque con un trapo suave.

¡ATENCIÓN!

El jugo de limón, aconsejado para eliminar los residuos fuertes de cal en otras superficies como, por ejemplo, la grifería, puede manchar la superficie de HardLite. En este caso, utilice una esponja no abrasiva (suministrada) y frote la mancha con lejía. **Enjuague abundantemente con agua caliente, para evitar que eventuales residuos de lejía puedan decolorar la superficie, y, sucesivamente, seque con un trapo suave.**

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posibles causas	Posible solución
El sistema de hidromasaje no funciona	El nivel de agua ¿es suficiente?	Espere a que se llene la bañera
	¿Hay tensión?	Contacte con un electricista
	El teclado ¿está activado?	Active el teclado
	La boca de aspiración ¿está obstruida?	Limpie el filtro
	Si el problema persiste, contacte con un centro de asistencia autorizado.	
El sistema se enciende automáticamente sin motivo aparente	Contacte con un centro de asistencia autorizado	
Pérdidas de agua debajo de la bañera	Contacte con un centro de asistencia autorizado	
La cromoterapia no se enciende	El mando ¿se ha activado correctamente?	Active la función
	¿Hay tensión?	Contacte con un electricista
	Contacte con un centro de asistencia	
Los mandos resultan apagados	¿Hay tensión?	Tomando como referencia otros electrodomésticos que funcionan, compruebe si hay corriente en la red eléctrica de la casa.
	El interruptor dedicado ¿está encendido?	Encienda el interruptor
	Si el problema persiste, contacte con un electricista o un centro de asistencia autorizado.	
Los mandos no funcionan correctamente	Contacte con un centro de asistencia autorizado	

ES

FRANCAIS

Installation électrique	Page 2
Fonctions afficheur	Page 5
Entretien ordinaire et périodique	Page 6
Anomalies et solutions	Page 8

FR

PRECAUTIONS PRECAUTIONS

L'usage de l'appareil n'est pas prévu pour personnes (enfants inclus) avec réduites capacités phisiques, sensoriales ou mentales ou sans expérience ou connaissance, sauf si elles sont surveillés ou si elles ont reçu par une personne responsable de leur sûreté instructions concernant l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Nettoyage et entretien, NE doivent pas être fabriqués par des enfants sans surveillance.

ATTENTION  **ATTENTION**

Lire et observer attentivement toutes les avertissements de danger et les normes de sécurité promulguées par les organismes dans chaque pays.

Le fabricant décline toute responsabilité si:

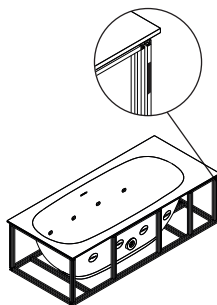
- Les prescriptions de la norme C.E.I. 64.8 (IEC 364) portant sur l'installation électrique de l'habitation ne sont pas respectées.
- Les prescriptions d'installation et d'entretien indiquées dans la présente notice ne sont pas respectées.
- La baignoire est utilisée ou mise en marche sans respecter les normes C.E.I. EN 60335-1 et C.E.I. EN 60335-2-60.
- L'entretien périodique n'est pas effectué par du personnel qualifié.
- En effet ces derniers pourront être utilisé uniquement une fois dilués avec des produits spécifiques nécessaires a dissocier l'huile.

FR

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT D'UTILISER LE HAMMAM POUR DES USAGES DIFFÉRENTS DE CEUX EXPRESSÉMENT PRÉVUS.

Numéro matricule à employer pour chaque demande d'intervention.

Ne pas enlever l'étiquette adhésive du produit!



PRECAUTIONS  **PRECAUTIONS**

- Pour réduire les risques de blessures, ne pas enlever les protections du circuit d'aspiration pendant le fonctionnement.
- **ATTENTION** : Le désinfectant contenu dans le distributeur de désinfection est **NOCIF, NE PAS AVALER**.
- Il est déconseillé d'utiliser la baignoire avec de l'eau trop chaude. Utiliser de l'eau à une température maximale de 38°C.
- Les personnes ayant des problèmes d'obésité, de coeur, de tension artérielle, de circulation, de diabète, ou les femmes enceintes, devraient consulter un médecin avant d'utiliser la baignoire de balnéothérapie.
- Les personnes qui prennent des médicaments devraient consulter le médecin avant d'utiliser une baignoire de balnéothérapie avec de l'eau chaude, parce que certains médicaments peuvent provoquer de la somnolence, influencer le battement du coeur, la tension sanguine et la circulation.
- Faire attention en entrant ou en sortant de la baignoire car l'eau peut rendre les surfaces glissantes.

ATTENTION  **ATTENTION**

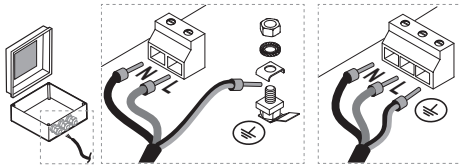
- Ne démarrez jamais la pompe avant que les buses soient complètement couvertes.
- Ne bouchez jamais toutes les buses quand la pompe est en marche.
- Arrêtez toujours la pompe avant de vider la baignoire.

FR

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

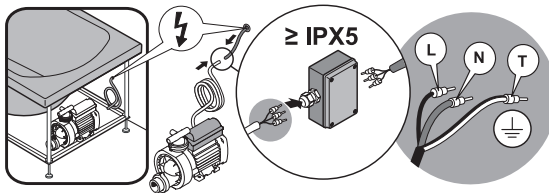
- Il est nécessaire d'installer un interrupteur bipolaire tout près de la baignoire (avant le boîtier de puissance) prévu pour une tension de 220/240 V et un courant de 16 A, avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- La baignoire doit être branchée à une installation électrique munie d'un disjoncteur magnétothermique différentiel de 0,03 mA.
- L'appareil doit être alimenté par un différentiel (RCD) avec courant résiduelle de fonctionnement nominal inférieur à 30mA
- La structure portante de la baignoire est métallique. Il doit donc y avoir un système de dispersion vers la terre efficace et ayant la sensibilité prévue par les réglementations.
- Les descriptions de reconnaissance du produit (modèle, puissance électrique, voltage, nom du constructeur) sont rapportées sur la vignette argentée posée sur la boîte électronique, et dans le certificat de garantie. Elle est imprimée, seulement, à l'heure de l'essai.

BRANCHEMENT DE LA BAIGNOIRE AU RESEAU ELECTRIQUE DE L'HABITATION



A)

Dévisser le couvercle du boîtier de puissance de la baignoire à l'aide d'un tournevis cruciforme et brancher la phase (L), le neutre (N) et la mise à la terre (T). Refermer le boîtier de puissance en contrôlant si le joint y adhère. Visser le serre-câble au boîtier. Le fil de la masse doit être plus long que ceux de la phase et du neutre à proximité de la plaque à bornes.

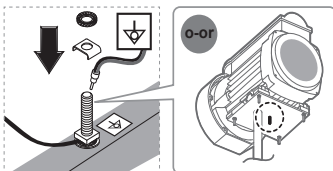


B)

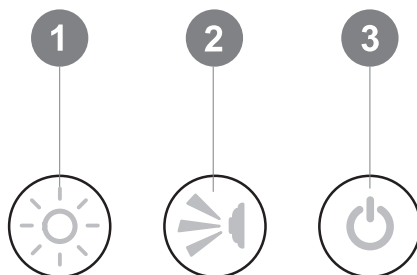
Brancher l'alimentation du système à l'interne d'une boîte de dérivation ayant protection minimum IPX5.

BRANCHEMENT EQUIPOTENTIEL

A l'aide de la clé plate de 7 mm, brancher le fil du circuit équipotentiel de l'habitation au châssis de la baignoire avec un écrou carré M5, une rondelle en éventail et un écrou à 6 pans M5.



FONCTIONS AFFICHEUR



- 1.Led/Touche ON/OFF CHROMOTHÉRAPIE
- 2.Led / Touche ON/OFF WHIRLPOOL
- 3.Led / Touche ON/OFF

- Remplissez la baignoire d'eau jusqu'à dépasser le niveau des buses pour permettre l'activation du système.

- Le cycle WHIRLPOOL a une durée programmée de 15 minutes; elle ne peut pas être changée.

TOUCHE ON/OFF

Quand la baignoire est alimentée, le bouton (3) est allumé avec lumière led BLANCHE.

Appuyer sur le bouton (3) pour allumer et éteindre le display.

Quand le display est allumé, les boutons sont éclairés avec une lumière BLEU.

Il est possible d'éteindre le clavier seulement si toutes les fonctions sont désactivées!

FONCTION WHIRLPOOL

La fonction WHIRLPOOL peut être activée seulement si le niveau de l'eau est suffisant. Si le niveau est insuffisant le bouton (2) s'allume en ROUGE. La fonction WHIRLPOOL est indépendante des autres fonctions. Pour actionner le WHIRLPOOL, appuyez sur la touche (2) qui s'éclaire en VERT. La fonction WHIRLPOOL se désactive en appuyant une deuxième fois sur le bouton (2) qui

s'éclaire en BLEU. La fonction s'éteint automatiquement après 15 minutes de fonctionnement ou si l'eau descend au dessous du niveau minimum dans la baignoire.

CHROMOTHÉRAPIE

La fonction Chromothérapie peut être enclenchée de façon indépendante des autres fonctions ou du niveau d'eau dans la baignoire.

Quand la chromothérapie est éteinte le bouton (1) s'éclaire de couleur BLEU

Pour activer la fonction chromothérapie, appuyer sur le bouton (1) qui s'éclaire de couleur VERTE

EN appuyant ultérieurement sur le bouton (1) on peut sélectionner manuellement les couleurs fixes avec la séquence suivante: BLANC, ROUGE, JAUNE, VERT, BLEU CIEL, BLU, VIOLET

A la fin de cette séquence, en appuyant encore sur le bouton (1) les cycles automatiques s'activent (Energy, Relax et Tonic) et le bouton (1) s'éclaire en JAUNE.

En appuyant deux fois rapidement sur le bouton (1) la chromothérapie s'éteint.

La fonction chromothérapie avec sélection manuelle des couleurs s'éteint automatiquement après 60 minutes.

FR

ENTRETIEN ORDINAIRE ET PÉRIODIQUE

Il est recommandé d'effectuer fréquemment et soigneusement l'entretien de la baignoire et de toutes ses parties. Pour éviter d'endommager le brillant des parties en acrylique et des parties en métal, suivez les indications ci-après.

PRECAUTIONS PRECAUTIONS

- Des dispositions et des équipements de sécurité existants ne doivent pas être modifiés ou retirés.
- Quand le système de balnéothérapie est en marche, évitez d'utiliser des produits mousseux, des préparations végétales et des sels de bain pas complètement solubles (potentiellement abrasifs).
- Installez un dispositif d'adoucissement pour éliminer les dépôts de calcaire.
- Au cas où l'eau s'écoulerait lentement, vérifiez si le embout de vidange de déchargement soit nettoyée.

■ ROBINETTERIE - CÉRAMIQUE - JETS - PROFILES – ELEMENTS EN ALUMINIUM - ACIER - PARTIES PEINTES OU CHROMÉES

Utiliser, pour le nettoyage, une éponge souple imbibée d'eau et d'un détergent liquide neutre non abrasif.

Après le nettoyage rincer abondamment avec de l'eau pour éliminer totalement les restes de détergent puis essuyer avec un chiffon doux.

ÉVITER:

- des détergents à base d'acide chlorhydrique, d'acide formique ou d'acide acétique qui peuvent causer de considérables détériorations.
- chiffons à fibres synthétiques, d'éponges abrasives, de tampons à récurer à fibres métalliques, de produits détergents solides et liquides contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides pour usage domestique, de l'acétone ou tout autre solvant qui risquent d'attaquer la surface.
- Le dépôt de calcaire ité par un nettoyage régulier.

IMPORTANTES:

Les résidus de produits pour le corps comme les savons liquides, shampoings, gels de douche, teintures pour cheveux, parfums, après-rasage et vernis à ongles peuvent causer des détériorations.

Rincer abondamment avec de l'eau pour éliminer totalement les restes de détergent.

■ DES SURFACES EN HARDLITE

Pour nettoyer le receveur, le rincer à l'eau chaude et l'essuyer avec un chiffon doux. Utiliser ensuite un chiffon humide avec une crème légèrement abrasive. Effectuer toujours des mouvements circulaires.

ÉVITER:

- la formation de dépôts calcaires, nettoyer régulièrement.

En cas de dépôt calcaire, le nettoyage doit être effectué avec un produit d'entretien courant et une éponge non abrasive (en dotation).

Après le nettoyage, rincer plusieurs fois à l'eau chaude et essuyer avec un chiffon doux.

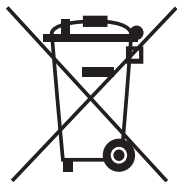
ATTENTION!

Le jus de citron conseillé pour éliminer les dépôts de calcaire incrustés sur certaines surfaces, comme par exemple la robinetterie, peut tacher la surface en HardLite. Dans ce cas-là, frotter la tache avec une petite éponge non abrasive (en dotation) et un peu d'eau de javel. **Rincer abondamment l'eau de javel à l'eau chaude pour éviter toute décoloration puis essuyer avec un chiffon doux.**

ANOMALIES ET SOLUTIONS

Problème	Causes possibles	Solutions possibles
Le système hydro ne fonctionne pas	Le niveau d'eau est-il suffisant?	Attendre que la baignoire se remplisse
	Y a-t-il du courant?	Contactez l'électricien
	Le clavier a-t-il été actionné?	Actionner le clavier
	La bouche d'aspiration n'est-elle pas obstruée ?	Nettoyer le filtre
	Si le problème persiste, contactez le centre d'assistance autorisée	
Le système s'allume automatiquement sans raison évidente	Contactez le centre d'assistance autorisée	
Pertes d'eau sous la baignoire	Contactez le centre d'assistance autorisée	
La chromothérapie ne s'allume pas	Le niveau d'eau est-il suffisant?	Remplir la baignoire
	Y a-t-il du courant	Contactez l'électricien
	Contactez le centre d'assistance	
Les commandes restent éteintes	Y a-t-il du courant ?	Contrôler les autres appareils électroménagers pour être sûr que le réseau électrique de la maison est effectivement alimenté.
	L'interrupteur concerné est-il allumé?	Allumer l'interrupteur
	Si le problème persiste, contactez l'électricien ou le centre d'assistance autorisée	
Les commandes ne fonctionnent pas correctement	Contactez le centre d'assistance autorisée	

FR



IT: “Direttiva Europea 2002/96/CE”

Solo per gli stati membri dell’UE

Questo simbolo significa: non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici!

Fate riferimento alle informazioni ed alle leggi dei Vs. Paesi o contattati i Vs. rivenditori in merito al giusto smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici esauriti.

Il riciclaggio di questo prodotto aiuterà a conservare le risorse naturali e a prevenire le conseguenze negative per l’ambiente e la salute umana provocate dallo smaltimento improprio dei rifiuti.

EN: “European Directive 2002/96/EC” Only for EU member states

This symbol means: do not dispose of this product with normal household waste! Refer to the information and laws in your nation or contact your retailer for proper disposal of electrical and electronic waste products.

Recycling of this product will help to conserve natural resources while preventing harm to the environment and human health caused by improper waste disposal.

DE: “Europäische Richtlinie 2002/96/CE” Nur Für Mitglieder der EU-Staaten

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf!

Richten Sie sich nach den Informationen und den Gesetzen Ihres Landes oder kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bezüglich der korrekten Verwertung der nicht mehr verwendbaren elektrischen und elektronischen Vorrichtungen.

Die Wiederverwertung dieses Produktes unterstützt den Erhalt der natürlichen Vorräte und mindert die negativen Auswirkungen für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen, die durch die ungeeignete Abfallbeseitigung hervorgerufen werden.

ES: “Directiva Europea 2002/96/CE” Sólo para los estados miembros de la UE

Este símbolo significa que no se puede desechar este producto con el resto de los residuos domésticos.

Tome como referencia la información y las leyes de su país o póngase en contacto con su distribuidor habitual para conocer la forma de eliminación adecuada de dispositivos eléctricos y electrónicos agotados.

El reciclado de este producto ayudará a conservar los recursos naturales y a prevenir las consecuencias negativas para el ambiente y la salud humana provocadas por la eliminación impropia de residuos.

FR: “Directive Européenne 2002/96/CE” Uniquement pour les états membres de l’UE

Ce symbole signifie: ne pas jeter ce produit avec les déchets domestiques!

Référez-vous aux informations et aux lois de votre pays et informez-vous auprès de vos revendeurs pour ce qui concerne la correcte élimination des dispositifs électriques et électroniques usés.

Le recyclage de ce produit aidera à préserver les ressources naturelles et à prévenir les conséquences négatives pour l’environnement et la santé humaine provoquées par une mauvaise utilisation des déchets.

NL: “Europese richtlijn 2002/96/EG” Alleen voor de lidstaten van de EU

Dit symbool betekent: dit product niet samen met het huisvuil dumpen!

Raadpleeg de informatie en de wetten van uw land of neem contact op met onze dealers over de juiste manier van afdanken van lege elektrische en elektronische componenten.

Door dit product te recyclen helpt u de natuurlijke rijkdommen te bewaren en negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid, veroorzaakt door een verkeerde afvalverwerking, te voorkomen.

PL: “Dyrektywa Europejska 2002/96/CE” tylko dla krajów członkowskich UE

Ten symbol oznacza: nie wyrzucać tego produktu do domowych śmieci!

Postępować zgodnie z informacjami i przepisami obowiązującymi w waszym kraju, albo

skontaktować się z punktern sprzedaży w sprawie prawidłowego sposobu ikwidacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektrycznych. Rycykling tego produktu pomoże zachować zasoby naturalne i zapobiec negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi, jakie powoduje nieprawidłowe usuwanie odpadów.

PT: “Directiva Europeia 2002/96/CE” Samente para os estados-membros da UE

Este símbolo significa: não eliminar este produto junto com lixos domésticos!

Usar como referência as informações e as leis do próprio País ou entrar em contacto com os próprios revendedores com relação à eliminação correcta dos dispositivos eléctricos e electrónicos gastos.

A reciclagem deste produto ajudará a conservar os recursos naturais e a prevenir as consequências negativas para o ambiente e a saúde humana provocadas pela eliminação imprópria dos lixos.

SV: “Direktiv 2002/96/EG” – Endast för EU:s medlemsstater

Denna symbol betyder att produkten inte ska kastas bland det vanliga hushållsavfallet!

Följ lagar och anvisningar för landet i fråga eller kontakta återförsäljaren för information om rätt sätt att avfallshanterar uttjänade elektriska och elektroniska apparater.

Återvinning av denna produkt bidrar till att bevara våra naturresurser och till att motverka negativa konsekvenser för miljön och hälsan till följd av olämplig avfallshantering.

FIN: “Euroopan Unionin direktiivi 2002/96/CE” Ainoastaan EU:n jäsenvaltioille

Tämä symboli tarkoittaa, ettei kyseistä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana!

Suorita hävitys oikeaoppisesti maassasi voimassa olevien sähkö- ja elektroniikkalaitteiden romutusta koskevien ohjesäännösten sekä lakien mukaisesti tai ota yhteys jälleenmyyjääsi.

Kierrätä tämä tuote uudelleen, jolloin säästät luonnonvaroja ja estät jätteiden virheellisestä hävityksestä ympäristölle sekä terveydelle aiheutuvat vaarat.

DK: “EU-direktiv 2002/96/EØF” gælder kun for EU-medlemslandene

Dette symbol betyder: Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Overhold oplysningerne og lovene i Deres hjemland eller kontakt forhandleren for at få bortskaffet brugte elektriske og elektroniske anordninger rigtigt.

Genanvendelsen af dette produkt vil bidrage til at opretholde de naturlige ressourcer og undgå skadelige virkninger for miljøet og menneskers sundhed på grund af forkert bortskaffelse af affald.

HU: “2002/96/EK irányelv” Csak az EU-tagorszégok részére

A szimbólum jelentése: selejtezésekor ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikai berendezések hulladékainak megfelelő elhelyezését a helyi tudnivalók alapján és az érvényben levő törvények betartásával, vagy a vizszoitaladon keresztül kell elvégezni.

A jelen termék újrafelhasználása révén hozzájárul a természetes erőforrások megőrzéséhez és a helytelen hulladékkezelés okozta negatív környezeti- és az emberi egészséget károsító hatások kivédéséhez.

LV: “Eiroyas Savienības Direktīva 2002/96/CE” Attiecas tikai uz ES dalībvalstīm

Šis simbols nozīmē: neizmest šo izstrādājumu kopā ar mājtiurības atkritumiem!

Sekojet informācijai un jūsu valsts likumu noteikumiem, kas attiecas uz nostrādāto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju, vai sazinieties ar veikalū, kurā tika nopirkta ierīce, lai saņemtu šo informāciju.

Šī izstrādājuma pārstrādāšana palīdzēs saglabāt dabas resursus un novērst negatīvas sekas apkārtējai videi un cilvēku veselībai, kura var būt apdraudēta atkritumu nepareizas utilizācijas dēļ.

ET: Euroopa direktiv 2002/96/ED” Ainult Euroopa Lildu ilikmesriikidele

Sec sümbol tähendab: ärge visake seda toodet ära koos muude olmejäätmetega!

Juhinduge asjaomaste riikide seadustest ja olemasolevast teabest või võtke ühendust toote edasimüüjaga, et aegunud elektri- ja elektroonikaseadmeid õigesti käidelda.

Selle toote ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid ja vältida jäätmete väära käitlemise negatiivset mõju keskkonnale ja inimestevisele.

LT: "Europos Direktyva 2002/96/CE" Tik aiims ES naréms

Šis simbolis reiškia: negalima pašalinti šio produkto kartu su buitinėmis atliekomis!
Norėdami tinkamai pašalinti susidėvėjusią elektrinę ir elektroninę įrangą, remkitės jūsų šalies informacija ir įstatymais arba susisiekite su jūsų pardavimo agentu.
Šio produkto perdirtimas padės išsaugoti natūraliuosius išteklius ir apsaugoti aplinką bei žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių susijusių su netinkamu atliekų pašalinimu.

SL: "Evropska Direktiva 2002/96/CE" Samo za drzave, članice EU

Ta simbol pomeni: tega izdelka ne smate zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki!
Upošteвайте informacije in zakonodajo v svoji državi ali stopite v stik s prodajalcem, da bi izvedeli, na kakšen način zavreči iztrošene električne in elektronske naprave.
Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih dobrin in pri zmanjševanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi, ki ju povzroča nepravilno odlaganje odpadkov.

SK: "Nariadenie európskej únie 2002/96/CE" Len pre členské štáty EU

Tento symbol znamená: nezneškodňujte tento výrobok spolu s domácimi odpadkami!
Riad'te sa podľa informácií a zákonov vašej krajiny alebo sa spojte s Vašimi predajcami, ktorí Vám dajú informácie o správnom zneškodnení elektrických a elektronických zariadení po ich použití.
Recyklovanie tohto výrobku pomôže začívať prírodné zdroje a pomôže predísť negatívnym následkom na životné prostredie a na ľudské zdravie zapríčinených nevhodným zneškodnením odpadkov.

CZ: "Evropská směrnice 2002/96/ES" — pouze pro členské státy EU

Tento symbol značí: neodstraňujte tento výrobek společně s odpadem z domácností!
Řiďte se informacemi a zákony Vaší země a obraťte se na prodejce, kteří Vám poskytnou bližší informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.
Recyklace tohoto výrobku přispěje na ochranu přírodních zdrojů a zabrání negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví způsobené nesprávným odstraňováním odpadů.

EL: "οδηγία 2002/96/EK" Μόνο για τα κράτη μέλη της ΕΕ

To σύμβολο αυτό σημαίνει: Να μην διαθέσει το προϊόν αυτό με τα οικιακά απορρίμματα!
Ανατρέξτε στις πληροφορίες και τη νομοθεσία της χώρας σας ή επικοινωνήστε με τους αντιπροσώπους σχετικά με το δικαίωμά σας στη διάθεση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαντληθεί.
Η ανακύκλωση αυτού του προϊόντος θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και η πρόληψη των αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία που προκαλούνται από την ακατάλληλη διάθεση των αποβλήτων.

GLASS 1989 Srl
Via Baite, 12 (z.i.)
31046 ODERZO (TV) ITALY
TEL. +39 0422.7146 r.a
www.glass1989.it

AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =

REV. 07_2021



* 6 5 3 9 3 6 . 1 *

